

民

间

新

疆

故事系列

柯尔克孜族

神驹勇士

MINJIAN XINJIANG
GUSHI XILIE

SHEN JU YONG SHI



一部探寻文化源头的书 一幅柯尔克孜族民间心灵肖像

张新泰

马雄福 主编

新疆

22773
20126

阅 览

民 间 新 疆

故 事 系 列

神 驹 勇 士

丨 柯 尔 克 孜 族 丨

张新泰 马雄福 主编

玉素甫·依沙克 别克苏力坦·凯赛 副主编



新疆人民出版社
XINJIANG PEOPLE'S PUBLISHING HOUSE

图书在版编目(CIP)数据

神驹勇士:柯尔克孜族 / 张新泰,马雄福主编. — 乌鲁木齐:新疆人民出版社,2011.3

(民间新疆·故事系列丛书)

ISBN 978-7-228-14165-4

I. ①神… II. ①张…②马… III. ①柯尔克孜族—民间故事—作品集—中国 IV. ①I277.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 030862 号

出版策划 / 刘光宏 陈 漠

丛书统筹 / 陈 漠

责任编辑 / 李庆晖

整体设计 / 刘堪海

出 版	新疆人民出版社
地 址	乌鲁木齐市解放南路 348 号
邮 编	830001
电 话	0991-2813860(编辑部) 0991-3652361(发行部)
制 作	乌鲁木齐捷迅彩艺有限责任公司
印 刷	新疆金版印务有限公司
开 本	880×1230mm 32 开
印 张	6 印张
字 数	130 千字
版 次	2011 年 4 月第 1 版
印 次	2011 年 4 月第 1 次印刷
印 数	1~5 000 册
定 价	20.00 元



目 录



神奇幻想

日月两姐妹 / 001

月光神与汲水小姑娘 / 002

雷鸣与闪电的来历 / 003



风物民俗

柯尔克孜人的由来 / 004

柯尔克孜族名的来历 / 007

十二生肖的传说 / 009

掉罗勃左节 / 010

诺鲁孜节的由来 / 011

白毡帽的传说 / 012

柯尔克孜婚俗 / 013



- 秋千架上选情郎 / 017
耳环做订婚标记 / 018
库姆孜的传说 / 023
刁羊游戏的由来 / 027
攻占皇宫游戏的传说 / 028
赛鹰游戏 / 029
马奶酒的传说 / 031
吃羊肉的传说 / 032
吃肉面片的传说 / 034
吃阔确饭的传说 / 035
冰山之父与姐妹湖 / 036
苏莱卡乌奇坎山的传说 / 040
胡塔孜卡拉的传说 / 046
霍奇贺尔阿塔 / 048



人间百态

- 太阳美女 / 049
狼姑娘 / 056
旱獭儿子 / 063
宝 石 / 069
王子佳尼侠 / 077
神驹勇士 / 086
秦铁木尔勇士 / 097
寻找人间没有的汗王 / 102

三兄弟的旅行 / 113

永不停息的旅行者 / 120

友谊胜过生命 / 166



机智人物

聪慧的女子 / 172

玛纳坎的故事 / 176



寓言故事

兔子的器官 / 179

公鸡为什么每天叫三次 / 180

燕子为什么亲近人类 / 185





日月两姐妹



古时,太阳和月亮是姐妹俩。月亮是妹妹,她比姐姐更皎洁、更美丽,性情也温柔可爱。太阳比不上妹妹月亮的漂亮可爱,处处嫉妒她,经常对月亮说:“我比你漂亮!我比你漂亮!”妹妹对姐姐处处忍让,从不去计较。最后忍耐不住了,姐妹之间发生了冲突,互相厮打起来,姐姐太阳朝着月亮妹妹的脸上抓去,尖尖的指甲抓破了妹妹漂亮的脸蛋,落下一条条伤痕。妹妹从地上抓起一把白碱土,撒在姐姐脸上,姐姐又从地上抓起一把黄土撒在妹妹脸上。一直到现在,月亮看起来是黄的,而太阳面孔却是白亮白亮的。

自此,姐妹之间产生了怨恨,谁也不理谁,谁也不和谁说话,一个在白天出来,而另一个则在晚上才出来。

讲述:卡德尔阿洪·依布拉音

采录:阿不都克热木 翻译:张彦平 采录地:新疆阿合奇县哈拉奇乡



月光神与汲水小姑娘



从前有一个巴依^①，家里什么人也没有，只使唤着一个没了父母的孤女。巴依的心特别狠，不让小姑娘休息，还经常打骂她，小姑娘被折磨得骨瘦如柴。一天半夜，巴依让孤苦的小姑娘去河边挑水。小姑娘又饿又累，想起自己的身世，就在河边上痛哭起来，哭了很久很久，她抬起头来，看到云海中明亮的月亮。月亮好像是在对她说：“你受的苦太多了，苦命的孩子。”孤独的小姑娘祈求道：“月光神啊，你可怜可怜我吧！”月亮就把小姑娘抱起，飞上天空。这时，小姑娘手里还提着一只水桶。就是现在，我们还可以看到小姑娘手提水桶在月亮中提水呢。

① 巴依：财主，富翁。加在人名后为尊敬的称号。



雷鸣与闪电的来历



以前,天上住着两个神仙,一个叫玛凯依,一个叫玛库尔。他俩手里拿着长鞭,放牧着天上的羊群,每天都赶着它们到很远的地方去饮水。每逢神仙挥起皮鞭抽打羊群,或者高声吆喝羊群时,我们地上的人就会听到“轰隆隆”的雷声,牧羊鞭的鞭梢断了的时候,我们还会看到天空的闪电。

讲述:苏里坦阿里·包尔布代

采录:M. 艾格 翻译:张彦平 采录地:新疆阿合奇县哈拉奇乡

柯尔克孜人的由来



传说夏依克满苏尔圣人有个妹妹，名叫阿纳尔。夏依克满苏尔没有娶过妻子，他的妹妹阿纳尔也一直没有出嫁。当时，有些人私下议论说：“夏依克满苏尔不结婚，他妹妹也不出嫁，他们中间有说不清的纠缠嘛。”有的人还说：“亲眼看见阿纳尔经常半夜里一个人外出。阿纳尔与别人有奸情。”

这些议论传到夏依克满苏尔耳朵里。他决定暗中察看自己妹妹的行为举止。

晚上，人们都入睡以后，夏依克满苏尔果然发现自己妹妹一个人走出了房子。夏依克满苏尔等妹妹出去以后，急忙跟在她后面。一会儿，阿纳尔走进了一个大山洞，夏依克满苏尔也跟着走了进去。进洞以后，夏依克满苏尔发现洞里有四十个陌生人。

这四十个陌生人见了阿纳尔以后，立即向她围了上来，同时热情地对她说着什么。夏依克满苏尔看了好一阵，四十个陌生人说的什么听不清楚，但从他们和阿纳尔的神情举止上看，不像是有什么见不得人的事情。夏依克满苏尔放心了，准备回去。这时，阿纳尔发现了



哥哥。姑娘叫住自己的哥哥，走到他跟前，说：“亲爱的哥哥，我来这里是同隐居深山的这四十位圣人说话，听听他们对我的教导。你做什么来了？”

夏依克满苏尔听了妹妹的话，相信自己妹妹是纯洁的，一句话也没说，回去了。

可是，不久又传出夏依克满苏尔和他妹妹结婚了的谣言。夏依克满苏尔听了谣言，只觉得可笑，没有理睬。谁知，谣言越传越奇，越传越远，竟然传到国王的耳朵里了。国王听到后，大发雷霆，认为夏依克满苏尔兄妹做了伤风败俗的事，不容夏依克满苏尔兄妹分辩，就下令把夏依克满苏尔处死。

夏依克满苏尔被昏庸的国王吊死了。

夏依克满苏尔死后，从他的尸体里发出一个清晰的声音：“阿纳尔是清白的，我也是清白的！”这个声音不仅清晰，而且传得很远，连深居王宫的国王也听得清清楚楚。

国王听了这声音后，更加震怒，下令把夏依克满苏尔的尸体烧毁。谁知，夏依克满苏尔的尸体被烧毁了，但那个声音并未消失。从夏依克满苏尔的骨灰里，依然发出“阿纳尔是清白的，我也是清白的！”的声音。这个声音仍像先前一样，不仅清晰，而且传得很远，国王退到后宫，也照样能够听见。

国王又下令把夏依克满苏尔的骨灰撒到城外的大河里，夏依克满苏尔的骨灰撒到河里以后，河面上立即浮起一个个亮晶晶的水泡。从水泡里又发出“阿纳尔是清白的，我也是清白的！”的声音。只是，水泡顺水漂流，那声音，也顺水漂流。



缓缓的河水托着水泡,经过弯弯曲曲的渠道,流进了国王的花园。这时,正好国王的四十个女儿在花园里游玩。姑娘们听见从渠水上闪亮的水泡里发出的“阿纳尔是清白的,我也是清白的!”的声音,非常好奇,一个个争着把水泡掬上来喝了。

不久,国王四十个女儿的肚子竟像怀了孩子似的一天天大了起来。国王发现了女儿们身体的变化,十分惊奇,以为得了什么怪病,忙请医生给她们诊治。谁知道,请来的无数名医都说姑娘们是有了身孕,要国王准备好抱外孙。国王听说自己的女儿不婚而孕,万分恼怒,立即下令把女儿们全部绞死。幸亏王后和朝臣们苦苦哀求,国王才免去女儿们的死罪。但仍下令把她们撵进荒无人迹的深山里,不给她们衣食,任由她们自生自灭。

四十个姑娘在深山密林里,无衣无食,饿了靠采摘野果、追捕黄羊充饥,冷了靠搜捡的枯枝、积攒的树叶取暖。她们睡山洞,盖茅草,历尽千辛万苦,勉强活了下来。不久,四十个姑娘生下了四十个孩子。四十个孩子恰巧二十个男孩、二十个女孩。四十个孩子长大了结成二十对夫妇,又生下许多孩子。他们的子孙,以后就繁衍成我们这个柯尔克孜民族。“柯尔克——克孜”就是四十个姑娘的意思,也就是说我们这个民族是由四十个姑娘传下来的。

讲述:居素普·玛玛依

采录:朱玛拉依 翻译:朱玛拉依 张运隆 采录地:新疆阿合奇县



柯尔克孜族名的来历



上古时候,地球上曾经发生过一次大洪水。当初只有四十对男女乘木舟才幸免于难。他们之中有个人名叫加帕密。他有两子,一名吐兰,一名阿兰。长子吐兰又有两子,取名吐律克和吐台克。吐律克也有两子,一个叫擗,一个叫塔塔尔。吐台克有一子,取名斯塔姆。吐台克得子后不久去世。孤儿斯塔姆由伯父吐律克抚养成人。

吐律克年老病逝时曾留遗嘱:王权交长子擗,财产归次子塔塔尔继承,侄儿斯塔姆可带一块祈雨魔石。

登上王位的擗是个贪得无厌的人。他为了占有祈雨魔石欲将堂弟斯塔姆杀掉。塔塔尔得知这一阴谋后,帮助堂弟逃走,斯塔姆同妻子逃进深山,靠打猎为生。他们生了一个男孩。妻子说:“我们远离家乡亲人,在这荒山野岭中度过,为了记住这苦难的日子,给孩子取名比尔盖孜(意即‘这一岁月’)吧!”斯塔姆说:“是高山养育了我们,是高山上的雪水和山间的动物才使我们能够生存下来,给孩子取名叫柯尔盖孜(意即‘山中的岁月’)吧!”说罢,他抱起儿子柯尔盖孜唱道:



“松树的根扎在岩石上，

它迎着风雪生长，

无论酷暑或是寒冬，

它都郁郁葱葱，

树干挺拔。

我的子孙要像青松，

我们的家族要像青松一样布满山岭。”

斯塔姆折下一棵松枝，插在儿子的衣领上，说道：“让它作为我们家族的标志吧！”柯尔盖孜长大以后，与塔塔尔家族联姻，生下八个儿子，有三十二个孙子。柯尔盖孜临终前，对自己的四十个儿孙说道：

“高山是我们金子般的摇篮，

青松是我们家族的标志，

柯尔盖孜的四十个儿孙，

将把足迹布满高山峡谷，

我们家族就取名叫柯尔依孜吧！”

柯尔依孜就是“山中印迹”之意。从此以后，以柯尔盖孜为祖先，以松枝作标志的柯尔依孜家族在山中繁衍下来。在漫长的年代里，“柯尔依孜”发生音变，演变成了“柯尔克孜”。

讲述：玉赛音阿吉

采录：张彦平 采录地：新疆阿合奇县



十二生肖的传说



柯尔克孜族自古采用日、月、季、年的十二生肖计时法。用的历法是太阳历,每月三十天,三个月为一季,十二个月为一年。十二年一轮回。柯尔克孜人的十二生肖排列顺序是:鼠、牛、虎、兔、鱼、蛇、马、羊、狐狸、鸡、狗、猪。柯尔克孜先民为什么要用十二生肖纪年呢?这十二生肖的顺序又是怎样决定的?原来有这样一个传说:很久很久以前,有位柯尔克孜汗王经常率众出征,在多年征战中,他有胜也有负。这位汗王想把自己连年征战的经验和教训整理出来传给后代。然而,由于没有纪年法,分辨不出年份,无法记录。于是,这位汗王便召集众大臣商议,最后决定用动物名称纪年。汗王便命令众大臣及百姓到山中围猎,把追捕到的猎物统统赶至河边,让它们同时下水,共有十二种动物游到了河对岸。汗王决定以这十二种动物纪年。老鼠小巧,善于游泳,第一个爬上岸,排在十二生肖之首位;猪最笨,最后一个上岸,被排在末位。为了庆祝十二生肖纪年法的胜利诞生,汗王与大臣、百姓高高兴兴地庆祝了四十天。

讲述:苏力坦阿里·包尔布代

采录:哈兰·阿山 采录地:新疆阿合奇县哈拉奇乡



掉罗勃左节^①



据说在很早以前,有位名叫掉罗勃左的柯尔克孜族英雄,因不堪忍受外族的欺侮,带领四十位柯尔克孜族勇士,与统治者展开了英勇斗争。

在一次交战中,掉罗勃左孤身陷入敌军重围,虽勇猛搏斗突出重围,但他的坐骑已身负重伤。它驮着主人冲出险境,来到了一片茫茫戈壁后,因流血过多而死去。掉罗勃左为了悼念心爱的战马,他拔下一撮马尾,以马尾为琴弦,做了一支柯亚克琴,傍马而坐,拉起了对战马的思念与哀悼的乐曲。这悲壮的琴声随风传到了掉罗勃左亲密战友们的身边,人们从四面八方来到英雄身边,为英雄的平安脱险而欢呼,并举行了盛大的庆祝活动。

以后每年都举行这样的集会活动。随着时间的推移,这一活动就变成了柯尔克孜族人互祝幸福与健康的节日。在节日里,全牧村的人欢聚一堂,共同聚餐和祝福,并举行各种体育游戏活动。节日之

^① 掉罗勃左节是柯尔克孜族的传统节日,时间为每年的3月7日至9日。这个节日主要是为纪念一位名叫掉罗勃左的柯尔克孜英雄而形成的。